

the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Supreme Court,"

Édouard, le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, la Cour suprême;»

R.S., c. E-2

CANADA ELECTIONS ACT

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

L.R., ch. E-2

9. The definition "judge" or "the judge" in subsection 2(1) of the *Canada Elections Act* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (e) thereof, the following paragraph:

9. La définition de «juge», au paragraphe 2(1) de la *Loi électorale du Canada*, est 5 modifiée, par insertion, après l'alinéa e), de ce qui suit :

"(e.1) in relation to the Province of British Columbia, a judge of the Supreme Court of British Columbia," 10

«e.1) relativement à la province de la Colombie-Britannique, un juge de la Cour suprême de la province;» 10

R.S., c. F-14

FISHERIES ACT

LOI SUR LES PÊCHES

L.R., ch. F-14

R.S., c. 27 (2nd Suppl.), s. 10 (Sch., item 10)

10. Paragraph (c.1) of the definition "judge" in section 74 of the *Fisheries Act* is repealed and the following substituted therefor:

10. L'alinéa c.1) de la définition de «juge», à l'article 74 de la *Loi sur les pêches*, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann., n^o 10

"(c.1) in the Provinces of British Columbia and Newfoundland, the Yukon Territory and the Northwest Territories, a judge of the Supreme Court, or" 15

«c.1) dans les provinces de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve, le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, un juge de la Cour suprême;» 15

R.S., c. H-1

HARBOUR COMMISSIONS ACT

LOI SUR LES COMMISSIONS PORTUAIRES

L.R., ch. H-1

11. Subsection 25(2) of the *Harbour Commissions Act* is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph: 25

11. Le paragraphe 25(2) de la *Loi sur les commissions portuaires* est modifié, par 20 insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit :

"(b.1) in the Province of British Columbia, the Supreme Court or any judge of the provincial court having jurisdiction in the area in which the vessel or goods are located; or" 30

«b.1) dans la province de la Colombie-Britannique, la Cour suprême ou un juge de la cour provinciale du ressort où se trouvent le navire ou les marchandises;» 25

R.S., c. I-2

IMMIGRATION ACT

LOI SUR L'IMMIGRATION

L.R., ch. I-2

R.S., c. 28 (4th Suppl.), s. 23

12. Paragraphs (b) and (c) of the definition "judge" in subsection 93.1(9) of the *Immigration Act* are repealed and the following substituted therefor:

12. Les alinéas b) et c) de la définition de «juge», au paragraphe 93.1(9) de la *Loi sur l'immigration*, sont abrogés et remplacés par ce qui suit : 30

L.R., ch. 28 (4^e suppl.), art. 23

"(b) in the Provinces of Ontario and Nova Scotia, a judge of the county or district court of the county or district in which the vehicle was seized, (c) in the Provinces of British Columbia, Prince Edward Island and 40

«b) dans les provinces d'Ontario et de la Nouvelle-Écosse, un juge de la cour de comté ou de district pour le comté ou le district où le véhicule a été saisi; c) dans les provinces de la Colombie-Britannique, de l'Île-du-Prince-